

# TRAVAUX ACHEVÉS À L'HÔPITAL DE VILLE-MARIE



Les négociations se poursuivent pour les intervenantes à la petite enfance



Élections municipales : les Témiscamiens ont voté



**AGRIMAX** 



668 ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0  
**819-728-2323**  
[WWW.AGRIMAX.CA](http://WWW.AGRIMAX.CA)

**Wilson**  **Canada**  
Chevrolet Buick GMC

Venez visiter notre site Web : [www.wilsonchevrolet.ca](http://www.wilsonchevrolet.ca)

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)  
(En face du McDonald's)  
**Tél. : 1 800 613-7697**

Ron Desjardins et Richard Beauchamp  
Service : Justin Breault

**ARMOIRES DISTINCTION Plus**

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

68, des Oblats Nord  
VILLE-MARIE  
**Tél. : 819 629-3342**  
**Télé. : 819 629-2532**

Francis Lacasse, propriétaire  
Courriel : [distinctionplus@cablevision.qc.ca](mailto:distinctionplus@cablevision.qc.ca)  
[www.armoiresdistinctionplus.ca](http://www.armoiresdistinctionplus.ca) # R.B.Q. : 2968-1343-18

## CHRONIQUE AUTOMOBILE



### Samuel Lessard

Après avoir été infirmier clinicien, Samuel Lessard fait un changement de carrière à 180 degrés. Ce Témiscamien d'origine est maintenant journaliste automobile à l'émission RPM diffusé sur les ondes de V Télé. Il coanime RPM+ et écrit des articles pour le magazine web de l'émission.

## DÉPENDRE DE L'ESSENCE À 1,50 \$ LE LITRE

Rappelez-vous l'an dernier, au début de la pandémie, le prix de l'essence a baissé jusqu'à 0,75 \$ le litre. Tout le monde était content. Enfin, de l'essence pas chère. Au grand bonheur des propriétaires, il en coûtait alors moins de 100 \$ pour faire le plein d'un camion pleine grandeur – et encore pas mal moins pour une voiture ou un VUS de petite taille –, un montant tellement bas que plusieurs ne se souviennent même pas quand ils l'avaient vu la dernière fois.

Ce qui s'en est suivi est encore plus impressionnant : les ventes de camions et de VUS énergivores ont bondi. C'est comme si le faible coût du litre de l'essence avait occulté la consommation de carburant et que les consommateurs avaient alors été davantage séduits par l'espace, le confort et le style que découragés par le rendement à la pompe de ces gros véhicules.

Mais le prix de l'essence attendait les consommateurs dans le détour; il n'a pas cessé de grimper depuis pour atteindre, il y a quelques semaines, un autre chiffre que nous n'avions pas vu depuis longtemps : 1,50 \$ litre. Du coup, faire le plein du même camion pleine grandeur coûte maintenant presque deux fois

plus cher, soit plus de 150 \$ avec de l'essence ordinaire ou même plus de 200 \$ si vous utilisez du carburant à indice d'octane 91. Et pourtant, vous n'allez pas plus loin!

Et c'est là que ça frappe : nous sommes dépendants de l'essence et, surtout, des aléas de son prix au litre. Si vous voulez vous déplacer avec votre véhicule, vous n'avez pas le choix de payer pour vous procurer du pétrole, dont le prix peut passer du simple au double en à peine un an.

Les plus réactifs feront exactement la même chose qu'en début de pandémie : changer de voiture, mais cette

chroniques publiées ici même, vous vous souvenez que changer de voiture peut souvent coûter plus cher qu'on ne le croit!

En terminant, la seule façon de ne plus être dépendant du pétrole dans ses déplacements est d'utiliser un moyen de transport alternatif comme le vélo ou la marche ou encore de s'acheter une voiture électrique. Par ailleurs, plus le prix du litre d'essence est élevé, plus les véhicules électriques sont avantageux. En effet, le prix de l'électricité est constant et n'est pas influencé par l'arrivée prochaine d'un congé ou encore par les décisions de l'Organisation de pays



fois-ci pour en avoir une qui consomme moins de carburant parce que soudainement, ça devient une priorité. Mais si vous avez lu mes précédentes

exportateurs de pétrole (OPEP). Et, à bien y penser, aussi bien être dépendant d'une ressource qui est produite ici et dont tous les profits restent chez nous!

# ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Alex Breton

819 629-7868

info@bretonconstruction.ca

BRETON  
Construction

# RBQ : 8355-9633-45



# RÉSULTATS ÉLECTIONS MUNICIPALES

AL- Le 7 novembre mettait fin à la campagne pour les élections municipales au Québec. C'est avec 90 % des voix que Claire Bolduc a été réélue à titre de Préfète de la MRC du Témiscamingue. Ce sont 3651 votes qui ont été comptabilisés, sur 12 760 électeurs inscrits, pour un taux de participation de 29 %.

Seulement les citoyens de quelques municipalités étaient appelés à voter pour leur maire ou mairesse dans cette élection de 2021, où plusieurs élus l'ont été par acclamation. C'est à Duhamel-Ouest que la course la plus serrée s'est tenue, et c'est Jocelyn Cardinal qui l'a remporté (50,61 %) sur Michel Trahan (41,52 %) et Chantal M. Tremblay (7,86 %). Dans la municipalité de Béarn, Luc Lalonde a défait Maxime Turcotte Boulianne avec 74,55 % des voix. À Rémigny, Isabelle Coderre, mairesse sortante a été réélue avec 85,71 % des voix. À Lorrainville, Simon Gélinas a remporté sur son adversaire Gilles Lepage avec 75,69 % des votes. Pour ce qui est de la municipalité de Laforce, Gérald Charron a remporté une lutte serrée sur Leonard Polson.

**Tableau des résultats**

MUNICIPALITÉS	CANDIDATS	
MRCT	Claire Bolduc	réélue
BÉARN	Luc Lalonde	réélu
DUHAMEL-OUEST	Jocelyn Cardinal	élu
FUGÈREVILLE	André Paquet	réélu sans opposition
GUÉRIN	Roger Bouthillette	réélu sans opposition
KIPAWA	Norman Young	réélu sans opposition
LAFORCE	Gérald Charron	réélu
LATULIPE ET GABOURY	Poste vacant	
LAVERLOCHÈRE-ANGLIERS	Daniel Barrette	réélu sans opposition
LORRAINVILLE	Simon Gélinas	réélu
MOFFET	Alexandre Binette	réélu sans opposition
NÉDÉLEC	Lyne Ash	réélue sans opposition
NOTRE-DAME-DU-NORD	Nico Gervais	réélu sans opposition
RÉMIGNY	Isabelle Coderre	réélue
SAINT-BRUNO-DE-GUIGUES	Richard Robert	élu sans opposition
SAINT-ÉDOUARD-DE-FABRE	Mario Drouin	réélu sans opposition
SAINT-EUGÈNE-DE-GUIGUES	Marco Dénommé	réélu sans opposition
TÉMISCAMING	Pierre Gingras	élu sans opposition
VILLE-MARIE	Martin Lefebvre	élu sans opposition

**À court d'idées de repas?**

**Station Laroche est là!**  
Repas prêt-à-manger disponibles

**LAROCHELLE** 1510, QC-101, Fabre, QC J0Z 1Z0  
DÉPANNEUR STATION - SERVICE 819 634-3211

**motosport**  
Ville-Marie

1132, Route 101  
Duhamel-Ouest

Vente et Service  
819 629-2393

motosportvillemarie.com

**MS170**  
**STIHL**

**289<sup>95</sup> \$**

Destination

**POUTINE**

**CASSE-CROÛTE**  
**La Gauloise**

TAKE-OUT - 819 629-2917  
11 À 20 H

## LE 11 NOVEMBRE, SOUVENONS-NOUS

**Marjorie Gélinas**

Ce jeudi 11 novembre, comme chaque année depuis 1931, on soulignera le jour du Souvenir. Ce jour rappelle la fin de la Première Guerre mondiale et célèbre la signature de l'Accord d'armistice qui y a mis fin en 1918. C'est aussi et surtout l'occasion d'honorer et de témoigner notre respect aux femmes et aux hommes qui ont combattu au nom de la liberté, parfois au péril de leur vie. Afin d'en savoir davantage, le Reflet est allé à la rencontre de trois militaires retraités de la région afin de recueillir leur témoignage et de savoir ce que signifie pour eux le jour du Souvenir.

Yoann Bellehumeur a fait partie des Forces armées canadiennes (FAC) de 2004 à 2009. « J'avais 19 ans quand je me suis enrôlé », explique l'ancien artilleur, qui a choisi de se joindre aux Forces pour l'aventure et l'expérience, mais surtout pour « vouloir accomplir quelque chose dont [il] pourrait être fier. Être une petite partie de quelque chose d'énorme. » Son passage au sein des FAC l'a amené à servir huit mois en Afghanistan, alors qu'il n'était âgé que de 23 ans. « La guerre, c'est risqué, on le sait tous, mais c'est plus que ça. Ça change une vie. On est hyper entraînés pour y aller. Pas pour revenir. » Cette expérience a laissé des traces dans la vie de Yoann Bellehumeur, qui a perdu quelques frères d'armes au combat. Mais c'est surtout le retour à la vie « normale » qui a été une épreuve à surmonter. Il parle entre autres du vide immense qui l'habitait à son retour chez lui après avoir passé des mois toujours

entouré, dans des conditions de stress intense, sans routine de sommeil. « Je me souviens encore d'être seul chez moi pour la première fois, je pouvais entendre l'électricité dans les murs. Le « BZZZZ » infini. » Il mentionne aussi le détachement émotif qui peut être



Yoann Bellehumeur, artilleur au sein des Forces armées canadiennes de 2004 à 2009

ressenti par les anciens combattants. « Après avoir vécu dans une zone de guerre, j'étais bien impatient envers les gens qui se plaignaient pour des choses qui me semblaient anodines. » Pour lui, le jour du Souvenir a une signification bien personnelle, puisqu'il peut y associer des visages. « Je pense que, peu importe l'opinion de chaque individu face à la guerre, les enjeux géopolitiques ou notre patriotisme général, on peut prendre le temps de respecter cet énorme sacrifice. »

Le Sergent retraité Gilles Grenier a fait son service militaire au sein des FAC de 1975 à 1995. Pendant sa carrière, il a séjourné quatre ans en Allemagne pour une mission de l'OTAN et effectué

une mission de paix en Croatie en 1993-1994, durant laquelle il a perdu un collègue. Il est actuellement le président de la Légion canadienne à Rouyn-Noranda, un regroupement qui offre du soutien, entre autres psychologique, aux militaires. Cette organisation a également pour mission de garder actives les actions de commémoration entourant le jour du Souvenir. Il a d'ailleurs organisé la cérémonie du jour du Souvenir qui a eu lieu le weekend dernier à Rouyn-Noranda. En tant que militaire retraité et président de la Légion, cette journée de reconnaissance revêt une très grande importance à ses yeux.

C'est également l'avis de Marjolaine Caron, Adjudante-Chef retraitée des FAC. « Pour moi, le jour du Souvenir est très important, il représente tous les Canadiens et Canadiennes qui ont fait l'ultime sacrifice pour notre pays durant toutes les guerres, tant récentes que passées. J'ai appris l'importance de cette journée quand j'ai joint les Forces armées canadiennes. Le moment le plus sacré est la période de deux minutes de silence la journée du 11 novembre à 11 h pour honorer ceux et celles qui sont tombés au combat. Pendant tout le long de ma carrière, beau temps mauvais temps, nous étions tous recueillis aux cénotaphes partout à travers du Canada. » Elle invite d'ailleurs tout le monde à faire de même, le 11 novembre à 11 h : « Prenez donc une pause pour ceux et celles qui ont servi et qui se sont sacrifiés pour nous et rappelez-vous qu'ils l'on fait pour garder notre liberté. » Par



Marjolaine Caron, Adjudante-Chef (retraîtée).

respect pour les vétérans, Marjolaine Caron se fait un devoir de ne jamais installer ses décorations de Noël avant le jour du Souvenir, ce qui semble d'ailleurs être une marque de reconnaissance observée par bien d'autres militaires.

Elle termine en soulignant que 2021 marque le 100<sup>e</sup> anniversaire du coquelicot du Souvenir. En effet, c'est en 1921 que l'Association des vétérans de la Grande Guerre (qui, en 1925, s'est jointe à d'autres groupes d'anciens combattants pour devenir la Légion canadienne) a décidé d'adopter le coquelicot comme fleur du Souvenir.

Le jeudi 11 novembre à 11 h, prenons tous un instant pour tourner nos pensées vers ces trois vétérans d'ici, ainsi que tous les courageux qui se sont donné pour mission de protéger notre liberté à tous.

**ChamPoux**  
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

**Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération**

**819 629-2573** 78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, QC, J9V 2B7

**PL**  
Traitement d'eau  
R.B.Q.: 8319-6279-26

**CMMTQ**  
Corporation des maîtres  
mécaniciens en tuyauterie  
du Québec

**Kinetico**  
systèmes d'eau

725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (QC) J9V 1L5

Tél. : 819 622-2138 [plomberielefort@hotmail.com](mailto:plomberielefort@hotmail.com)

# Contre la COVID-19,

on se lave les \_\_\_\_\_, on  
porte un \_\_\_\_\_ et on garde  
nos \_\_\_\_\_ avec les autres.



On continue  
de se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

Réponses : mains, masque, distances. On savait que vous le saviez.

## LE THÉÂTRE DU RIFT REMERCIE SES MEMBRES

Claudie Hamelin

L'équipe du RIFT a organisé un concert mystère gratuit au Théâtre du Rift le 6 novembre dernier afin de démontrer sa gratitude envers ses membres. Les inscriptions annuelles soutiennent le Rift et donnent aux adhérents certains privilèges. Cependant, dû à la pandémie, plusieurs membres se sont vus privés de certains de ceux-ci. L'équipe tenait donc à les remercier

sincèrement pour leur compréhension et leur soutien tout au long de la pandémie en leur offrant ce spectacle mystère. De nombreux adhérents ont fait preuve de curiosité et ont démontré leur appréciation pour cette marque de reconnaissance en réservant leur place pour l'évènement.

Comme les diffuseurs de la région avaient décidé de faire tourner le plus possible le groupe Véranda,



Prestation de la formation Véranda le 6 novembre dernier.

Amélie Cordeau, directrice du Rift, trouvait que c'était l'opportunité d'offrir cette prestation aux membres en guise de remerciement. Elle aimait aussi l'idée de leur faire découvrir ce nouveau groupe, de faire une surprise aux membres, d'où l'idée de faire un spectacle mystère.

La formation Véranda est composée de deux musiciens, soit Catherine-Audrey Lachapelle et Léandre Joly-Pelletier. Ils sont accompagnés à la contrebasse par Jean-Philippe Demers. Le groupe Véranda séduit les gens grâce à sa musique festive aux saveurs « bluegrass-country-folk ».

Le soir du spectacle, le public était fébrile et curieux de découvrir le groupe mystère. C'est 170 membres qui étaient au rendez-vous. « Le théâtre du Rift a voulu, après ces mois difficiles pour vous et pour nous, vous faire un cadeau. Merci d'être là! » a dit Amélie Cordeau lors du discours d'ouverture.

Le groupe montréalais était très heureux d'être au Témiscamingue. Ils ont également donné un spectacle à Temiskaming Shores. Amoureux de la forêt, le duo a décidé de passer quelques jours de vacances ici. « Un gros merci de nous avoir invités. C'était notre premier spectacle mystère! Nous sommes vraiment contents d'avoir fait partie de ce spectacle. Nous espérons revenir vous voir. On va rester dans le bout quelques jours, donc on va peut-être se croiser au village. J'aimerais vous remercier de vous être déplacés ce soir. Ça fait toujours du bien de faire des *shows* et de voir des gens », s'est exprimé Léandre Joly-Pelletier à la fin du spectacle.

Les membres sont sortis du spectacle très heureux de la surprise que le Rift leur a faite. Le public témiscamien n'a pas fait exception et a été charmé à son tour par le groupe Véranda.

**FONDS**  
immobilier de solidarité FTQ

On fait plus qu'investir  
dans votre projet  
immobilier,  
on s'investit avec vous.

Découvrez nos projets.

[fondsftq.com/immobilier](https://fondsftq.com/immobilier)





## LES ÉDUCATRICES S'INVITENT AU SALON BLEU

Dominique Rioux-Blanchette | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 21 octobre dernier, le ministre de la Famille Mathieu Lacombe a déposé à l'Assemblée nationale du Québec le projet de loi 1 visant la modification de la Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance afin d'améliorer l'accessibilité au réseau qui compte un manque de 37 000 places en CPE. Ce réseau constitué à 97 % de femmes est en négociation depuis plus d'un an. Représentées par différents syndicats à travers le Québec, ces femmes se disent à 80 % épuisées et beaucoup d'entre elles songent à réorienter leur carrière. Dans le cadre des négociations, une action s'est tenue le vendredi 5 novembre dernier à la grandeur du Québec où les éducatrices étaient invitées, par les syndicats, dans les salles de cinéma de la province pour visionner en temps réel l'interaction du ministre Lacombe et ses collègues de l'opposition. Au cinéma du Rift, ce sont une trentaine d'éducatrices qui étaient sur place. Elles étaient invitées à réagir aux propos qui s'y tenaient. Une question du Témiscamingue a d'ailleurs été lue durant l'allocution.

Pour le ministre de la Famille de la CAQ, il s'agit d'un moment historique au Québec puisqu'il s'agit d'une bonification de 30 % des subventions en éducation à l'enfance. Il n'a pas manqué de rappeler le bilan parfois négatif à -1 % du Parti libéral du Québec lors de ses mandats antérieurs. Dans les récentes années, le gouvernement caquiste a conclu une entente avec le gouvernement fédéral et a obtenu la somme de six milliards de dollars, une moyenne de 1,5 milliard par année sur cinq ans, pour injecter dans le réseau des CPE au Québec. Le projet de loi 1 vise entre autres le droit des enfants

dès leur naissance à l'accessibilité au CPE et prévoit l'obligation, pour le ministre de la Famille (indépendamment du parti au pouvoir), de lancer un appel de projet de développement de services de garde subventionnés lorsqu'il constate que l'offre de services sur un territoire donné ne répond pas à la demande.

Valérie Grenon, présidente de la Fédération des Intervenantes en Petite Enfance du Québec (FIPEQ-CSQ) se dit heureuse de la mobilisation des intervenantes partout au Québec en salle de cinéma, mais déplore l'occasion manquée du ministre de faire une déclaration directe aux intervenantes. Elle salue néanmoins le ministre Lacombe pour avoir reconnu le travail essentiel des éducatrices, en plus de reconnaître qu'elles ne sont pas suffisamment payées.

La Fédération se dit partiellement d'accord avec le projet de loi, notamment quant aux places régies et subventionnées en CPE pour qu'il y ait une équité pour les enfants vivant dans des contextes de précarité socio-économique. La FIPEQ-CSQ se dit finalement en attente de règlement concernant les allègements promis par le ministre Caquiste et sera présente en commission parlementaire pour s'assurer d'être entendue. La prochaine action des éducatrices est prévue pour le 18 novembre, date de la prochaine rencontre concernant le dossier au salon bleu.

Rappelons que le DEC d'éducation à l'enfance est le 2<sup>e</sup> moins bien rémunéré au Québec, juste après celui en tourisme.

## Semaine nationale des droits des usagers du réseau de la santé et des services sociaux

Du 9 au 15 novembre 2021

### Quels sont vos droits ?

Vous ou un de vos proches avez bénéficié de services du réseau de la santé et des services sociaux? Vous vous questionnez sur l'accompagnement reçu?

Connaître ses droits c'est essentiel.

1. Être informé sur les services existants et sur la façon de les obtenir.
2. Recevoir des services adéquats sur les plans scientifique, humain et social, en continu, personnalisés et sécuritaires.
3. Choisir le professionnel ou l'établissement, selon les ressources disponibles.
4. Recevoir les soins nécessaires en cas d'urgence.
5. Être informé de son état de santé ainsi que des options possibles et de leurs conséquences avant de consentir à des soins.
6. Être informé de tout accident et des conséquences survenus lors des soins et services ainsi que des mesures qui seront prises pour éviter que la situation se reproduise.
7. Être traité avec courtoisie, équité et compréhension, dans le respect de sa dignité et de son autonomie (bienveillance).
8. Accepter ou refuser des soins de façon libre et éclairée, personnellement ou par l'entremise d'un représentant.
9. Avoir accès à son dossier, lequel est confidentiel, selon les règles prévues.
10. Participer aux décisions qui le concernent et affectant son état de santé ou de bien-être.
11. Être accompagné d'une personne de son choix, sauf exception en lien avec la qualité et la sécurité des soins.
12. Porter plainte sur les services qu'il a reçus ou qu'il croit être en droit d'obtenir, et ce, sans représailles.
13. Être représenté, advenant l'inaptitude, temporaire ou permanente de l'utilisateur.
14. Recevoir des services en anglais.
15. Bénéficier d'un hébergement sécuritaire, selon l'état de l'utilisateur et les services requis.
16. Recevoir des soins de fin de vie et le respect des directives médicales anticipées.

**Pour mieux comprendre vos droits et responsabilités en tant qu'utilisateur, rien de mieux que de communiquer avec nous.**

**Comité des usagers du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue**

✉ 08.cierrat.cuci@ssss.gouv.qc.ca

☎ 819 764-3264, poste 49289

**Commissaire aux plaintes et à la qualité des services**

✉ cierrat.info.plaintes@ssss.gouv.qc.ca

☎ 1 888 764-5531

**Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes**

✉ info@caapat.com

☎ 819 797-2433 | 1 877 767-2227

**Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue**

**Québec**

# L'EXPÉRIENCE HUMAINE DE FERME

Dominique Rioux-Blanchette | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Pour l'année 2019-2020, l'industrie bioalimentaire de l'Abitibi-Témiscamingue comptait 551 exploitations agricoles et 31 entreprises de transformation alimentaire. Elle a généré 8 400 emplois et un PIB de 357 M\$. Néanmoins, la majorité d'entre elles vivent une sérieuse crise au niveau de la main-d'œuvre. La démographie vieillissante du Québec est la principale cause de ce phénomène qui ne s'estompera pas avant 2030. L'autonomie alimentaire souhaitée par le gouvernement du Québec tient seulement grâce au programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET) qui permet aux employeurs canadiens d'embaucher des travailleurs étrangers. Au Québec, les entrepreneurs agricoles paient une cotisation à la Fondation des Entreprises en Recrutement de Main-d'œuvre agricole Étrangère (FERME), qui leur offre le service de recrutement à l'étranger. Un système de pigne à l'aveugle, extrêmement rigide et nécessiterait une urgente mise à niveau.

C'est un long processus auquel sont conviés les dirigeants d'entreprises agricoles et d'agrotransformation et peu de soutien existe au cours du processus; étude d'impact de marché du travail (EIMT), bureaucratie provinciale, fédérale, étrangère, et tant d'autres logis-

tiques associées; hébergement, part du billet d'avion, RAMQ, la communication en langue étrangère, etc. Les entrepreneurs s'y prennent en moyenne huit mois d'avance pour faire leur demande. Malgré tout, les agriculteurs s'entendent unanimement pour dire que ces travailleurs sont essentiels à la poursuite de leurs activités.

Depuis 10 ans, Stéphane Bock,



Équipe de travailleurs 2021 des Pommes de terre du Témiscamingue provenant du Mexique et du Guatemala

propriétaire de la ferme Les Pommes de terre du Témiscamingue, reçoit des Mexicains à Saint-Eugène de Guigues pour des contrats de huit mois. L'homme originaire de l'Outaouais est l'un des premiers à en avoir fait l'expérience au Témiscamingue. Il utilise l'application Translit, qui offre un service de traducteur professionnel

sur demande et sollicite cette aide pour expliquer les tâches aux travailleurs étrangers. Monsieur Bock se dit généralement satisfait de son expérience.

Copropriétaire de l'Éden Rouge, Anny Roy a fait l'apprentissage de l'espagnol pour diriger ses travailleurs étrangers temporaires à ses frais. Seulement la première année, elle a eu droit à une subvention du Centre local d'emploi (CLÉ) pour une formation rudimentaire. Au cours de l'été, la gestionnaire a fait face à une situation où l'un de ses employés temporaires avait un problème de santé préexistant, non déclaré. Heureusement, madame Roy s'est tenue en tant qu'employeur, de même que les exigences à respecter par l'em-

ployé. Ainsi, lorsqu'elle a dû appeler le consulat mexicain pour renvoyer dans son pays l'homme malade, Anny Roy avait un document signé pour prouver son manquement. « Faut que tu te back », souligne-t-elle. Dans tous ces cas humains, la FERME ou l'UPA ne sont d'aucun soutien, comme ce n'est pas dans leur mandat. « La charge mentale

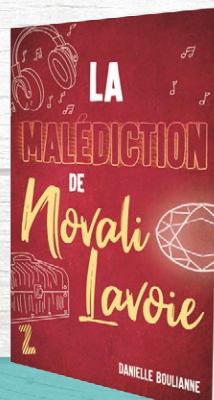
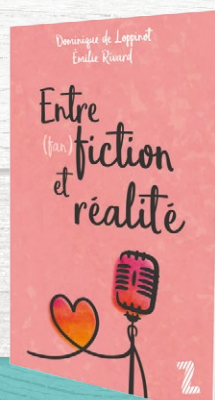
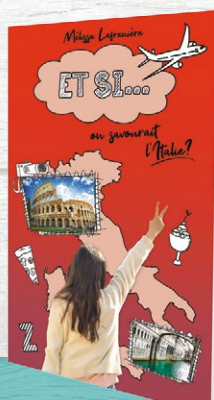
est énorme! » déclare-t-elle. De plus, à l'Éden Rouge, les employés sont multitâches. Madame Roy souhaite garder les mêmes employés saisonniers d'une année à l'autre, pour éviter d'avoir à former à nouveau. Or, cette décision relève de la volonté du travailleur, qui a le choix de revenir au même endroit. Pour fidéliser ceux-ci, elle planifiait cette année, avec un travailleur étranger, les tâches qui lui seraient confiées à l'année suivante, dont l'intention d'en faire un mentor pour ses confrères, dans l'espoir de créer un sentiment d'appartenance. De plus, elle offre de beaux logements, chambre à part, Netflix, Wifi et d'autres conditions intéressantes.

Valérie Bernard, copropriétaire de la Ferme Valsy à Fabre, s'est quant à elle associée avec une ferme voisine qui lui offre un rabais sur le logement de son employé en échange d'un véhicule partagé entre travailleurs temporaires des deux parties. Cette dernière se dit très satisfaite de son travailleur guatémaltèque de 28 ans, dégourdi, bon avec les animaux, qui « souhaiterait juste travailler 7 jours sur 7. » « Je n'aurais pas peur de partir et lui laisser la ferme », va-t-elle jusqu'à dire.

L'expérience au niveau du processus, comme sur le terrain, peut donc être très différente pour les producteurs témiscamiens. Cela est dû au fait que le système de FERME est complètement aléatoire, sans souci d'affinité avec l'entreprise.

De nombreux livres jeunesse publiés ici, au Témiscamingue!

Venez visiter notre boutique au 22, rue Ste-Anne, Ville-Marie



zailees.com

## 40 SECONDES



Dominique Rioux-Blanchette | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

« Mon ami, qui était l'ami de tout le monde, s'est enlevé la vie », écrivait l'artiste Valérie Côté, pour parler du 23 octobre 2021 où Pat Baulne a mis fin à ses jours, à Rouyn-Noranda. Il compte maintenant parmi tant d'autres qui se sont enlevé la vie. Les statistiques mondiales démontrent qu'à chaque 40 secondes, quelqu'un commettra l'irréparable. Rarissimes sont les données régionales sur les répercussions des mesures de la crise sanitaire sur la santé de la population. Selon le plus récent sondage de l'Enquête québécoise sur la santé de la population (EQSP) 2020-2021, effectué aux six ans, les deux tiers des personnes de la région se disent moins satisfaits de leur vie sociale depuis le début de la crise.

Lynda Clouâtre, directrice la maison Les 4 saisons, confie que les grands espaces de la région sont un facteur sécurisant pour les gens. Et c'est plus facile lorsque les individus sont pris au début de leur tourment. « Il y en a énormément de gens qui ont eu des idées suicidaires et qui ont repris leur vie. L'élément clé, c'est en avoir parlé. Juste de ne pas le garder pour soi, c'est le plus important pour rebondir. »

### En parler, mais à qui ?

Au Témiscamingue, des ressources sont accessibles pour ceux aux prises avec des idées suicidaires. La ligne 866-APPELLE (1 866 277-3553) en est une située à Malartic. L'option 2 du 811 est le service psychosocial où il est possible en tout temps de parler avec une intervenante en lien direct avec un professionnel de santé dans le domaine psychosocial, de garde au CISSAT à Ville-Marie, pour être en mesure de rejoindre physiquement quiconque dans le besoin. Les organismes Tel-Jeunes et Jeunesse, j'écoute ont également les compétences pour intervenir. [Suicide.ca](http://Suicide.ca) est un site où il est possible de communiquer par messages textes avec des professionnels, en plus d'avoir de précieux outils pour faire le point sur sa santé mentale (auto-évaluation) et en prendre soin.

Au CISSAT, il y a des professionnels disponibles pour un besoin immédiat, ponctuel ou régulier. Il y a aussi le groupe Image, spécialisé pour inter-

venir auprès des hommes, où on peut téléphoner ou se présenter sur place (1 888-707-2666). Il y a aussi l'Équinoxe en cas de violence conjugale et d'idées noires. « Tout dépend de ce qui nous amène à avoir des idées suicidaires, il y a des ressources spécialisées sur tout le territoire, au niveau de vos besoins », souligne madame Clouâtre. Au CJE, il y a des travailleurs de milieu. Au Centre de Prévention du Suicide (CPST), il y a un travailleur de rang.

Annabelle St-Pierre, directrice du CPST, mentionne que « des services existent aussi pour les proches d'une personne aux prises avec des idées suicidaires. On s'assure que le monde qui gravite autour de la personne soit soutenu. » En effet, la présence de l'entourage fait une énorme différence. Il serait mal avisé de croire que la COVID-19 n'a pas été une source d'inquiétude pour soi ou pour une personne proche. Selon l'EQSP, au Témiscamingue, plus de 70 % des gens se sont inquiétés pour la santé d'un proche à risque et 56 % pour leur propre santé.

### Réso#adulte

Il y a quelques années, le syndicat UNIFOR en Abitibi a fait une levée de fonds pour laquelle 25 000 \$ ont été amassés et remis à la table de concertation des Centres de prévention du suicide, qui ont développé l'application Réso#adulte et son volet jeunesse Réso#cool. L'application a pour objectif de « se créer un plan de survie » au moment où ça va bien, en vue des journées grises noires. À ce moment, « je l'ouvre, et je me dis : qu'est-ce qui faut que je fasse, maintenant? Qu'est-ce qui va me faire du bien? Qui dois-je appeler qui va me faire du bien? Dans les journées noires, on oublie. L'application est là pour se rappeler que d'aller courir, marcher, danser, chanter à tue-tête, ça te fait du bien. Fais-le! » insiste madame Clouâtre.

Le produit témiscabiti bien et a été exporté à la grandeur du Québec pour son efficacité. De plus, l'ensemble des services nommés ci-haut se retrouve sur l'application, classé selon les problématiques encourues. « Tu es géolocalisé, donc tu as les ressources les plus près de toi », conclut Lynda Clouâtre.

## Semaine nationale des droits des usagers du réseau de la santé et des services sociaux

Du 9 au 15 novembre 2021

### Connaissez-vous vos responsabilités ?

Vous ou un de vos proches avez bénéficié de services du réseau de la santé et des services sociaux? Vous vous questionnez sur l'accompagnement reçu?

Connaître ses droits c'est essentiel.

### VOS RESPONSABILITÉS

1. Participer aux soins et aux services qui concernent l'utilisateur ainsi qu'aux rencontres de préparation de son plan d'intervention ou plan de services.
2. Exprimer ses besoins et ses attentes à l'égard des soins et services.
3. Collaborer avec le personnel et respecter ses engagements et rendez-vous.
4. Se préparer adéquatement pour les examens et les traitements qui sont prescrits.
5. Demander des explications quand une information semble imprécise ou incomplète.
6. Faire preuve de respect envers le personnel, les autres usagers et les biens en tout temps.
7. Respecter les règlements et politiques de l'établissement.
8. Faire preuve de discrétion envers les services rendus aux autres usagers.
9. Ranger les effets personnels de façon à éviter un vol, une perte ou un bris.
10. Utiliser les moyens appropriés pour assurer sa sécurité et celle des autres dans les soins et services.
11. Quitter l'établissement dans les meilleurs délais possible lors de l'obtention du congé.
12. Fournir au commissaire aux plaintes et à la qualité des services toutes les informations nécessaires au traitement d'une plainte.



Pour mieux comprendre vos droits et responsabilités en tant qu'utilisateur, rien de mieux que de communiquer avec nous.

Comité des usagers du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

✉ 08.ciissat.cuci@ssss.gouv.qc.ca

☎ 819 764-3264, poste 49289

Commissaire aux plaintes et à la qualité des services

✉ ciissat.info.plaintes@ssss.gouv.qc.ca

☎ 1 888 764-5531

Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes

✉ info@caapat.com

☎ 819 797-2433 | 1 877 767-2227

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec

## AGRANDISSEMENT ET RÉAMÉNAGEMENT DE L'HÔPITAL DE VILLE-MARIE LES TRAVAUX SONT TERMINÉS

(MG) - Les travaux d'agrandissement et de réaménagement de l'Hôpital de Ville-Marie, qui avaient commencé en septembre 2018, sont maintenant achevés. Rappelons que le projet consistait en premier lieu à réaménager et agrandir la chaufferie, puis de la

doter d'équipements modernes afin d'alimenter le bâtiment existant de même que l'agrandissement. Puis, en juillet 2019, les travaux d'agrandissement ont été amorcés pour y loger les secteurs cliniques, soit l'accueil, l'urgence, les soins intensifs, le laboratoire, le

bloc opératoire et l'unité de retraitement des dispositifs médicaux.

Le projet, d'une valeur de plus de 56 millions de dollars, a permis le réaménagement de 980 mètres carrés d'un espace déjà existant, de même qu'un agrandissement de 3 620 mètres carrés. L'en-

semble des travaux visait à offrir aux usagers du Témiscamingue un accès à des services de santé dans une installation de qualité et mieux adaptée à leurs besoins alors que les employés et les médecins pourront quant à eux évoluer dans un environnement de travail plus fonctionnel et convivial.

**Déclaration du comité décisionnel régional composé d'une cinquantaine de médecins, gestionnaires et de professionnels issus de partout en Abitibi-Témiscamingue :**

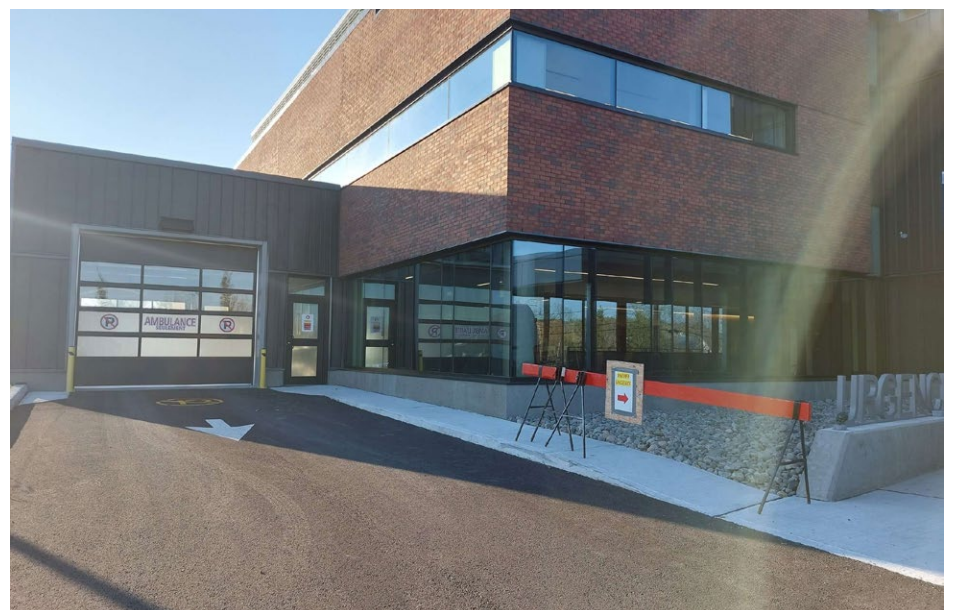
**« En raison du manque criant de ressources humaines, il est impossible de maintenir l'ensemble des services tel qu'ils sont offerts et organisés depuis les dernières années. »**

« Des décisions difficiles ont dû être adoptées et nous sommes conscients qu'elles engendrent des impacts pour la population. »

« En tout temps, notre souci a été d'offrir le plus grand nombre de soins et services, au plus grand nombre d'usagers et le plus près possible de nos communautés. »

« Les décisions prises pour chaque secteur de la région tiennent compte d'un portrait global des services à offrir à la population dans ce secteur et du nombre d'employés disponibles. Pour chacune des mesures qui font partie du plan, nous vous confirmons qu'aucune d'elle n'est désirée. Nous aurions sincèrement souhaité avoir la possibilité de pouvoir maintenir davantage de services tels que nous les connaissons depuis les dernières années. »

« Le comité fait appel à tous les leaders des milieux municipaux, de l'éducation, communautaire et économique pour que l'Abitibi-Témiscamingue se démarque. Ensemble, contribuons à mettre en place les incitatifs à l'établissement et à la rétention pour les travailleurs d'ici, et les nouveaux arrivants et mettons en valeur les atouts de notre région. »





### PANIER DE NOËL 2021 INSCRIPTION

1 novembre au 3 décembre  
Du lundi au jeudi de 9h à 16h  
*(excluant l'heure du dîner 12h à 13h)*  
Vendredi de 9h00 à 12h00

**\* NOUVELLES EXIGENCES \***  
(ne s'appliquent pas aux utilisateurs actuels du service d'aide alimentaire)

**Documents exigés :**

- Preuve de résidence où apparaît l'adresse  
(ex. : facture téléphone ou d'électricité, talon blanc du carnet d'aide sociale)
- Preuve du revenu actuel
- Visuel de la carte d'assurance-maladie, s'il y a des enfants

**Veillez prendre note que toute fausse déclaration risque d'annuler votre demande !**

# 819-629-3322



**Ensemble,  
relevons ce défi!**

Pour faire part de vos commentaires ou pour obtenir plus d'informations : [ciass-at.gouv.qc.ca/des-actions-concertees-pour-lavenir-de-nos-soins-et-services/](http://ciass-at.gouv.qc.ca/des-actions-concertees-pour-lavenir-de-nos-soins-et-services/)

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec

# UN PREMIER RÔLE AU CINÉMA POUR CALEB GÉLINAS

Marjorie Gélinas

Originaire de Lorrainville, Caleb Gélinas, âgé de 12 ans, a assisté le jeudi 4 novembre dernier à la première mondiale du court métrage *Billie Bottine* dans le cadre du 40<sup>e</sup> Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue. Il était sur place pour constater le résultat du tournage auquel il a participé en tant que comédien au cours de l'été 2021.

C'est la comédienne Louise Lavictoire qui a communiqué avec les parents de Caleb pour les informer que des auditions auraient lieu pour ce projet des réalisateurs Danick Audet et Annie-Claude Caron de Rouyn-Noranda. En tant que coordonnatrice de projets artistiques en théâtre et vidéo chez Fusion Jeunesse, madame Lavictoire avait fait la connaissance du jeune homme alors que celui-ci fréquentait l'école Saint-Isidore de Laverlochère. Elle avait pu constater le talent et l'intérêt de Caleb pour le théâtre et le cinéma.

Afin d'auditionner pour le tournage, Caleb Gélinas a d'abord dû faire parvenir aux réalisateurs une vidéo de lui. Celle-ci était sans aucun doute convaincante puisqu'il a été convoqué, en juin 2021, pour des auditions en personne. « Je voulais auditionner pour le rôle d'Étienne, mais ils ont trouvé

que j'avais un ton de voix qui marchait mieux pour le rôle de Keven, un personnage un peu baveux. » Caleb avoue avoir eu le trac lors des auditions. Toutefois, il a su faire ses preuves puisqu'en juillet, il était sur le tournage de *Billie Bottine* avec d'autres jeunes comédiens, originaires de Rouyn-Noranda.



« Le tournage, c'était vraiment cool! » exprime le jeune artiste, qui poursuit en disant qu'il a trouvé long le temps de montage du film. Il explique qu'environ deux mois ont été nécessaires pour compléter le montage avant que le film voie enfin le jour. Après avoir visionné le court métrage, il se dit satisfait du résultat final.

Caleb Gélinas a toujours eu de l'intérêt pour le théâtre et la comédie. Il avait d'ailleurs débuté un projet de théâtre sous la direction de Réal Couture avant que la pandémie vienne freiner les plans de tous. Il espère que ce projet reprendra, car malgré son jeune âge, Caleb sait que c'est ce domaine qui l'attire le plus et il souhaite vraiment aller dans cette voie. On se réjouit de savoir que le Témiscamingue peut compter sur une belle relève artistique en la personne de Caleb Gélinas!

*Credit photo : Facebook du court métrage de Billie Bottine*



On voit Caleb Gélinas (avec le chandail rouge) lors du tournage

## Semaine nationale des droits des usagers du réseau de la santé et des services sociaux

Du 9 au 15 novembre 2021

### Quel est le rôle du comité des usagers ?

Vous ou un de vos proches avez bénéficié de services du réseau de la santé et des services sociaux? Vous vous questionnez sur l'accompagnement reçu?

Connaître ses droits c'est **essentiel.**

### Les fonctions du comité des usagers en vertu de la Loi sont :

- RENSEIGNER** les usagers sur leurs droits et obligations.
- PROMOUVOIR** l'amélioration de la qualité des conditions de vie des résidents et évaluer le degré de satisfaction des usagers à l'égard des services obtenus de l'établissement.
- DÉFENDRE** les droits et les intérêts personnels et collectifs des usagers.
- ACCOMPAGNER et ASSISTER**, sur demande, un usager dans toute démarche qu'il entreprend, y compris lorsqu'il désire déposer une plainte.

### Vous vous questionnez? Communiquer avec nous.

#### Comité des usagers des Aurores Boréales

✉ 08\_comite-usagers\_ab@ssss.gouv.qc.ca  
☎ 819 333 2311, poste 2433

#### Comité des usagers de Rouyn-Noranda

✉ comite\_usager\_csssrn@ssss.gouv.qc.ca ☎ 819 764-5131, poste 42821

#### Comité des usagers du Témiscamingue

819 622-2773, poste 4499

#### Comité des usagers de la Vallée-de-l'Or

✉ 08\_csssvo\_comite\_des\_usagers@ssss.gouv.qc.ca ☎ 819 825-5858, poste 4567

#### Comité des usagers Les Eskers de l'Abitibi

✉ 08.comite.usagers.resident.amos@ssss.gouv.qc.ca  
☎ 819 732-6521, poste 3173

#### Comité des usagers du centre de réadaptation Normand

✉ 08.ciassat.cu.centre.normand@ssss.gouv.qc.ca  
☎ 819 764-5131, poste 49227

#### Comité des usagers du centre de réadaptation en déficience physique La Maison

☎ 819 732-6511, poste 415

#### Comité des usagers du centre de réadaptation en déficience intellectuelle Clair Foyer

☎ 819 732-6511, poste 415

#### Comité des usagers du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

✉ 08.ciassat.cuci@ssss.gouv.qc.ca ☎ 819 764-3264, poste 49289

#### Commissaire aux plaintes et à la qualité des services

✉ ciassat.info.plaintes@ssss.gouv.qc.ca ☎ 1 888 764-5531

#### Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes

✉ info@caapat.com  
819 797-2433 - 1 877 767-2227

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec



DJB Équipements Miniers inc. est une entreprise en croissance qui offre des services de modifications et de conceptions d'équipements miniers dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue.

**RESPECT - PROACTIVITÉ - QUALITÉ - DYNAMISME**



## NOUS EMBAUCHONS !

Statut : permanent, 40h par semaine  
Horaire 4/3 disponible  
À Saint-Bruno-de-Guigues, Qc

*Salaire très compétitif & Très bon avantages sociaux*

### MÉCANICIEN(NE)

#### RESPONSABILITÉS

- Réparer et entretenir de l'équipement mobile.
- Inspecter l'équipement pour déceler les défaillances
- Ajuster l'équipement et réparer ou remplacer les éléments défectueux.

#### EXIGENCES

- Diplôme en mécanique (DEP)
- Facilité à travailler en équipe
- Autonomie & esprit de diagnostic

### SOUDEUR(EUSE)

#### RESPONSABILITÉS

- Effectuer les opérations de reconstruction, de montage et de soudage
- Lire et interpréter des plans ou des spécifications techniques de soudage.

#### EXIGENCES

- Expérience en soudage/montage
- Facilité à travailler en équipe
- Autonomie & minutie

Pour faire partie de notre équipe,  
Envoyez votre C.V. à [djb@djbequipementsminiers.ca](mailto:djb@djbequipementsminiers.ca), ou venez  
vous présenter directement à nos bureaux

668, ROUTE 101 SUD  
ST-BRUNO-DE-GUIGUES, QC  
J0Z 2G0  
819-728-2626



## LES BIENFAITS DE TRAVAILLER POUR UNE ENTREPRISE FAMILIALE

Au Québec, de nombreuses entreprises familiales connaissent un succès digne de mention. Vous vous demandez si travailler pour un tel type d'entreprise est une bonne idée? Découvrez quelques-uns des atouts d'une PME gérée par des personnes apparentées.

ces entreprises poursuivent leur développement et leur croissance d'une génération à l'autre. Le sang neuf de celles et ceux qui prennent la relève peut donner un second souffle des plus bénéfiques et renouveler votre flamme pour votre métier.

#### Sentiment d'appartenance

Si vous souhaitez travailler au sein d'une équipe « tricotée serrée », joindre une entreprise familiale est un choix sensé. Alors que les dirigeants communiquent entre eux avec fluidité, vous êtes accueilli avec chaleur et reconnaissance. Si vous ne voulez pas vous sentir comme un numéro, misez sur une PME familiale!

#### Réputation préservée

Les entreprises dont le nom fait partie de l'ADN de leur projet d'affaires ont hautement intérêt à protéger leur réputation pour susciter la fierté des membres de la famille élargie. Ainsi, comme les dirigeants d'entreprises familiales prennent soin de présenter une image positive auprès de leurs clients et du public, ils voudront assurément que leurs employés parlent d'eux en bien.

#### Valeurs fortes

Les entreprises familiales sont généralement mues par des valeurs très fortes comme la fiabilité, la confiance, le respect, la solidarité et la transparence. Celles-ci rejouissent sur la façon de traiter les clients, les fournisseurs, les partenaires et les employés.

Si vous souhaitez vous investir à fond dans une entreprise gérée par une équipe soudée, joignez une PME familiale sans hésiter! Les fermes sont un bel exemple d'entreprises familiales et de nombreuses fermes témiscamiennes sont actuellement à la recherche de main-d'œuvre. Plusieurs offres d'emploi sont affichées sur le site Web [Québec emploi](http://Quebecemploi.com), allez y jeter un coup d'œil!

#### Pérennité accrue

Lorsqu'elles sont transmises des parents aux enfants, par exemple,

# AGRIMAX

*Fiabilité • Aventure • Évasion*

# OFFRE D'EMPLOI

**TU ES UN PASSIONNÉ QUI AIME  
L'ACTION ET LES DÉFIS?**

**AGRIMAX CHERCHE UN  
MÉCANICIEN AGRICOLE ET  
UN COMMIS AUX PIÈCES**

#### NOUS T'OFFRONS:

- Un salaire très compétitif
- Un horaire régulier
- Un emploi permanent et stable
- Avoir accès à un régime d'assurance collective
- Rabais d'employés

ENVOIE NOUS TON CV À L'ADRESSE COURRIEL :  
**AGRIMAX@AGRIMAX.CA**



## EBERT WELDING RECRUTE

### MÉCANICIEN D'ÉQUIPEMENT AGRICOLE

Poste temps plein  
Salaire compétitif  
Avantages

### VENDEUR D'ÉQUIPEMENT AGRICOLE

Poste temps plein  
Salaire compétitif  
Permis de conduire valide requis

Envoie nous ton CV par courriel  
ou en personne

[info@ebertwelding.com](mailto:info@ebertwelding.com)  
883275, Route 65 à New Liskeard

## OFFRE D'EMPLOI



Tu aimerais avoir un horaire stable et conventionnel et tu souhaites travailler au sein d'une jeune équipe dynamique?

Nous recherchons quelqu'un qui fait preuve de rigueur, d'initiative et d'organisation pour compléter notre étude. Il s'agit d'un poste permanent à temps plein (35h/semaine) avec salaire à discuter selon l'expérience.

#### Tes principales fonctions seront :

- Assister les notaires dans la préparation des actes notariés, dans la gestion des sommes en fidéicommiss, dans l'obtention et le traitement des documents nécessaires au dossier, dans les recherches, examens et la publication des actes;
- Préparer la correspondance et la facturation;
- Communication avec la clientèle;
- Secrétariat général et juridique.

Go, c'est ta chance,  
MAYER ORR NOTAIRES recrute!

Fais-nous parvenir ton CV par courriel à :  
[melanie.mayer@notarius.net](mailto:melanie.mayer@notarius.net)



## On t'offre un emploi où l'été se pointe en février!

### *Tu aimerais :*

- travailler à la chaleur tropicale en hiver
- profiter du grand air en été
- apprendre les secrets de la culture maraichère
- un emploi saisonnier (donc du temps pour tes autres projets!)

### *Tu démontres :*

- une préférence pour le travail d'équipe
- de la minutie dans les tâches qui te sont confiées
- de la curiosité pour les semis, les plants et les potagers

## On t'offre de développer ta propre recette pour concocter ton emploi de rêve!

### *Tu aimerais :*

- un poste qui peut être adapté à ta réalité
- apprendre des astuces en cuisine
- goûter à de nouveaux plats
- un emploi saisonnier ou à l'année (tu choisis!)

### *Tu démontres :*

- une préférence pour le travail d'équipe
- de la rigueur dans les tâches qui te sont confiées
- de la curiosité pour la cuisine, les produits régionaux et l'agrotourisme



## NOUS TE PROPOSONS :

- de la conciliation travail-vie personnelle (on comprend que tu as une vie en dehors du travail!)
- de la formation personnalisée et des possibilités d'apprentissage reconnu
- un environnement de travail stimulant, agréable et respectueux

Senior actif ou travailleur qui cherche à développer de nouvelles expériences, viens nous rencontrer! Nous avons des postes en serres ou en cuisine.

**VIENS FAIRE PARTIE DE LA GANG DE L'ÉDEN ROUGE!  
ON A UN POSTE POUR TOI!  
INFO@LEDENROUGE.COM  
819 728-2622**



## LES PLAISIRS DE TRAVAILLER DANS UNE PETITE ENTREPRISE

Les petites entreprises comptant cinq employés tout au plus sont des milieux de travail intimes qui offrent une expérience totalement différente qu'une moyenne ou une grande entreprise. Découvrez quelques-uns de leurs plus agréables avantages.

### Tout le monde se connaît

En présentiel ou en télétravail, l'ensemble du personnel d'une petite entreprise connaît le nom et la fonction de tous. Un nombre réduit d'employés permet en outre de tisser des liens forts, ce qui favorise la création d'une équipe solide, solidaire et enthousiaste.

### Les tâches sont variées

Il faut souvent porter plusieurs chapeaux dans une petite entreprise, ce qui vous donne la possibilité de développer rapidement vos compétences et d'acquérir de l'expérience dans divers domaines. Si vous avez plusieurs cordes à votre arc, ce milieu de travail sera propice à les mettre à profit.

### Votre performance est remarquée

Vous avez rencontré du succès lors de la concrétisation d'un projet? Vos clients ont publié des témoignages flatteurs à votre égard? Une de vos idées a permis de réaliser des économies sur les coûts de production? Cela ne passera pas inaperçu au sein d'une équipe modeste et vos collègues voudront souligner cette réussite!

### Vous participez aux décisions

Dans une petite entreprise, la hiérarchie tend à être moins rigide. Par conséquent, les employés sont invités à s'impliquer et à donner leur opinion pour optimiser l'efficacité, régler un problème ou améliorer la qualité d'un produit ou d'un service.

Vous avez un fort esprit d'équipe et vous faites preuve d'une grande polyvalence? Une petite entreprise témiscamienne n'attend que vous! Ouvrez l'œil : des offres d'emploi sont affichées à la porte de plusieurs petits commerces de la région. Votre futur emploi idéal vous attend peut-être derrière l'une d'entre elles!



## SERVICES DE CAFÉTÉRIA

Rayonier A.M. CANADA G.P.(anciennement Tembec) acceptera des soumissions pour fournir les services nécessaires pour l'opération de la cafétéria du complexe de Témiscaming.

Si vous êtes intéressé à soumissionner, vous pouvez vous procurer des détails et formulaires auprès de Carole Gagnon en communiquant au 819 627-4896.

Rayonier A.M. CANADA G.P. ne s'engage aucunement à accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions. La compagnie se réserve le droit de rejeter toute soumission si elle juge qu'aucune des propositions ne répond adéquatement au besoin de cette dernière.

Le Comité de la cafétéria évaluera toutes les soumissions et sélectionnera celle qui, à leur avis, comblera le mieux les besoins de la compagnie.

Ce mandat **débutera le 7 février 2022**. Les soumissions doivent être retournées au plus tard **le 2 décembre 2021, à 17h** à l'adresse suivante :

### Rayonier A.M. CANADA G.P.

C.P. 3000, 33 chemin Kipawa, Témiscaming, QC J0Z 3R0

Att : Carole Gagnon

Courriel : carole.gagnon@rayonieram.com



# Offrez Le Reflet en cadeau

Pour seulement 86.23\$/année (tx incluse)

Pour nous joindre :  
819 622-1313

reflet@journallereflet.com

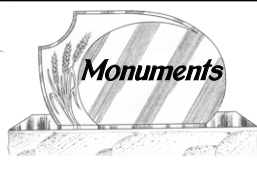
# GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord  
(chemin de Guiques) Ville-Marie

Téléphone :  
819 629-2100



Lettrage  
Frans Gauthier



# CENTRE LAITIER



**INDUSTRIEL**

Équipements complets de ferme laitière

**COMMERCIAL**

Centre de location d'outils

**RÉSIDENTIEL**

Traitement d'eau • Pompes à eau

**RÉCRÉATIF**

Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord

Tél. : 819 723-2256

www.centrelaitier.com



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DU TÉMISCAMINGUE

[www.maisonrobertetfils.com](http://www.maisonrobertetfils.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscamingue : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



## Monsieur Jean-Paul Girard

La Coopérative funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de Monsieur Jean-Paul Girard, de Ville-Marie, âgé de 73 ans, survenu le 1<sup>er</sup> novembre 2021. Il laisse dans le deuil ses enfants: Céline Girard, Brigitte Girard (François Chaput), Marie-Christine Girard (Maryo Boucher), Marie-Josée Girard (André Langevin), Rudy Girard (Christine Deshaies), Mélanie Girard (Patrice Bergeron), Mélissa Girard (Ludovic Brassard), Ariane Girard (Kevin Hamel) et Christelle Girard; ses 21 petits-enfants et ses 12 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses frères et sœurs : Émile, Roger, Yvon, Colombe, Éliane et Alme ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Il est parti rejoindre ses parents Léopold Girard et Marie-Anna Fournier ainsi que ses frères et sœurs : Isidore, Jules, Julie, Micheline et Philippe. La famille de Monsieur Jean-Paul Girard invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir, le samedi 13 novembre de 10h à 14h30, à la Coopérative funéraire du Témiscamingue, située au 6 rue Notre-Dame Sud à Ville-Marie. Les funérailles auront lieu la même journée, à 15h, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Ville-Marie. Dans le respect des mesures sanitaires imposées par le gouvernement du Québec, la distanciation physique et le port du masque seront obligatoires en tout temps. Veuillez noter qu'une limite maximale de 50 personnes est autorisée au salon funéraire, cependant il est possible d'effectuer une rotation lors de l'exposition. La famille vous invite à faire un don à la fondation Philippe Chabot et/ou à la fondation de la maladie de Parkinson.



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DU TÉMISCAMINGUE

[www.maisonrobertetfils.com](http://www.maisonrobertetfils.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscamingue : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



La famille de Monsieur Viateur Lambert désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par l'assistance aux funérailles, l'envoi de fleurs, d'offrandes de messe ou de dons lors du décès de **Monsieur Viateur Lambert**, de Ville-Marie, âgé de 89 ans, survenu le 27 octobre 2021. Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme étant une marque de reconnaissance personnelle.



Consultez  
Votre Journal Virtuel

**le Reffet**  
témiscamien

# Ma région

# Ma musique

# Ma radio



# La voix du Témiscamingue

**PETITES ANNONCES** 5\$ RÉGULIÈRE  
8\$ Surignée en JAUNE  
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

MasterCard VISA Interac

non-remboursable et non échangeable

**Divers à vendre**

**Bois de chauffage :** tremble semi-sec 50\$/corde. Tremble sec 60\$/corde. **Pour information : 819 722-2128**

**4 pneus Nokiam à clous,** P225/55/18, très bonne condition. 400\$ **Pour information : 819 629-6529**

**Bois de chauffage :** érable, tremble, boulet sec à Guigues. **Pour information : 705 207-0320**

**Recherche**

Vieilles **bouteilles** de liqueur de marque Alouette et Pontiac de Ville-Marie, Val d'Or et Malartic. Je paie très bon prix. Appelez Johnny. **Pour information : 514 449-4969 ou johnndufresne@gmail.com.**

**IMMEUBLES ÉRIC JULIEN**

**Facebook** 819 629-3066

Location résidentielle et commerciale • Espace disponible

« Personne ne peut retourner en arrière, mais tout le monde peut aller de l'avant. Et demain, quand le Soleil se lèvera, il suffira de se répéter : je vais regarder cette journée comme si c'était la première de ma vie. »

- Paulo Coelho, *Le manuscrit retrouvé*

**Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue**

**Québec**

Le conseil d'administration du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Abitibi-Témiscamingue tiendra une séance ordinaire en webinaire le jeudi 11 novembre 2021 à 9 h. Ce sera suivi d'une séance publique d'information où seront présentés le Rapport annuel de gestion 2020-2021 ainsi que le Rapport annuel sur l'application de la procédure d'examen des plaintes et l'amélioration de la qualité des services 2020-2021 du CISSS de l'Abitibi-Témiscamingue.

Un ordre du jour ainsi qu'une marche à suivre pour se connecter au webinaire seront disponibles sur le site Internet au [www.ciass-at.gouv.qc.ca/calendrier-des-rencontres-et-projets](http://www.ciass-at.gouv.qc.ca/calendrier-des-rencontres-et-projets)

**La population est invitée à y assister en grand nombre.**

Le public est invité à prendre la parole lors d'une période de questions. À cet effet, vous devez vous inscrire sur une liste prioritaire.

Pour ce faire, veuillez communiquer avec Sarah Charbonneau à l'adresse suivante : [08.questions.conseil.administration@ssss.gouv.qc.ca](mailto:08.questions.conseil.administration@ssss.gouv.qc.ca) avant la tenue de la séance.

>116.1985

**Agenda Communautaire**



**Réunion Cercle Fermières Ville-Marie :** La réunion mensuelle du Cercle de Fermières Ville-Marie se tiendra le lundi 15 novembre à 13 h au local de l'Âge d'Or, situé au 21 rue St-Gabriel Sud, Ville-Marie. Bienvenue aux membres ainsi qu'à toutes celles qui sont intéressées à joindre notre cercle pour socialiser et transmettre des connaissances artisanales en tricot, broderie, couture et tissage. Une preuve de vaccination sera demandée soit sur papier, sur le téléphone ou le passeport plastifié pour assister à la réunion.

**Atelier - Fabrication de beurre corporel fouetté :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec invite la population du Témiscamingue à un atelier de fabrication de beurre corporel fouetté, le samedi 4 décembre 2021, de 10 h à 12 h, au local de l'Âge d'Or, avec Marie-Lou Gagnon Pelchat. L'inscription est obligatoire et le nombre de participants est limité, donc inscrivez-vous rapidement. L'activité se déroulera dans le respect des consignes sanitaires proposées par le gouvernement. Si vous êtes intéressé(e) à participer à cette activité ou si vous souhaitez obtenir davantage d'information, veuillez contacter Annie Pelchat, au 819 784-2008. Bienvenue à toute la population témiscamienne!

**Initiation à Windows 10 et à l'utilisation des téléphones intelligents :** Le comité d'éducation populaire de Notre-Dame-du-Nord, en collaboration avec Alpha-Témis, invite la population du Témiscamingue à un cours d'initiation à Windows 10 et à l'utilisation des téléphones intelligents. Madame Célia Cadiex sera notre personne ressource. Si vous êtes intéressé(e)s à participer veuillez contacter madame Jeannine Morin au 819 723-2279. Le nombre de participants est restreint dû aux mesures de distanciation. Bienvenue à toute la population témiscamienne!

**VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE**

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Mylène Falardeau, Coordinatrice  
Dominique Rioux-Blanchette, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Micaël Caron, Graphiste  
François Hénault, Webmestre  
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire  
Marjorie Gélinas, Révision et correction  
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :  
Dominique Roy  
Francis Prud'homme  
Lucie Charost  
Nadia Bellefleur  
Catherine Drolet-Marchand



Le Reflet Témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour appuyer dans ses activités journalistiques.

**LES PLUS ATTENTIONNÉS**

Impression offset et numérique • Graphisme  
Impression grand format • Pads NCR  
Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels



Impression  
Design  
**GRAFIK**

819 622-1313  
22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie  
[vente@impressiondesign.ca](mailto:vente@impressiondesign.ca)  
[impressiondesign.ca](http://impressiondesign.ca)

## UNE FIN DE SEMAINE DE VOLLEYBALL

(MG) La fin de semaine du 6 et 7 novembre, le tournoi présaison de volleyball benjamin et juvénile s'est tenu simultanément aux écoles secondaires Rivière-des-Quinze (RDQ) de Notre-Dame-du-Nord et Marcel-Raymond (EMR) de Lorrainville.

Le samedi 6 novembre, les athlètes de la catégorie benjamin compétitionnaient. Dans la section 1, l'équipe B2 de EMR s'est classée première, suivie par l'équipe BFC de RDQ en deuxième position. Dans la section 2, c'est l'équipe B3 de EMR qui a terminé première alors que l'équipe de l'École Gibert-Théberge de Témiscaming

s'est classée en troisième place. Dans la section 3, l'équipe B4 de EMR a terminé en quatrième place.

Le dimanche 7 novembre, c'était au tour des athlètes de la catégorie juvénile de se mesurer les uns aux autres. Dans la section 1, l'équipe J1 de EMR a terminé première, suivie de l'équipe C1 de EMR en deuxième place. Pour la section 2, c'est l'équipe de RDQ qui s'est classée en première position. L'équipe J2 de EMR, quant à elle, a terminé cinquième de sa catégorie. Finalement, pour la catégorie cadet/juvenile masculin, l'équipe C de EMR a terminé en première place.



Photo : Courtoisie Simon Gélinas

## LES RÉSULTATS DU HOCKEY DE LA GMHL

Marjorie Gélinas

## Les Pirates de Ville-Marie

Le jeudi 4 novembre, les Pirates étaient du côté de Meaford, Ontario, pour y disputer un match contre les Knights de Meaford. L'équipe de Ville-Marie est repartie avec une victoire de 6 à 3 en poche avant de revenir à domicile. C'est à l'aréna Frère-Arthur-Bergeron que les Pirates ont accueilli, le samedi 6 novembre, les Rattlers de Bradford. L'équipe locale a de nouveau vaincu, cette fois par la marque de 4 à 3. Les prochaines parties des Pirates auront lieu le vendredi 12 novembre à Sturgeon Falls, Ontario, alors qu'ils affronteront les Lynx de West Nipissing, puis le samedi 13 novembre, alors qu'ils recevront à domicile les Civics de New Tecumseth.

## Les Titans de Témiscaming

Le vendredi 5 novembre dernier, les Titans recevaient au Centre les Rattlers de Bradford. L'équipe locale a vaincu l'adversaire sur un score de 5 à 3. Le lendemain, samedi 6 novembre, les Titans étaient du côté de Gravenhurst, Ontario, pour y disputer un match contre le Shield de South Muskoka. L'équipe de Témiscaming a obtenu une victoire par blanchissage alors que cette partie s'est soldée par un pointage de 6 à 0. Il est à noter que les Titans ont perdu un seul match depuis le début de leur saison régulière. Ils disputeront leurs prochaines parties le mercredi 10 novembre à Bradford, en Ontario, où ils se mesureront aux Bulls de Bradford, puis le lendemain jeudi 11 novembre à Alliston, alors qu'ils y affronteront les Civics de New Tecumseth.



Photo tirée de la page Facebook Les Titans de Témiscaming Titans Junior «A» Team

-POOL-

REFLET TÉMISCAMIEN

## CLASSEMENT

En date du 8 novembre

[www.journallereflet.com/pool](http://www.journallereflet.com/pool)

- |    |                   |    |                          |
|----|-------------------|----|--------------------------|
| 1  | Stephane Perron   | 24 | Renald Baril             |
| 2  | Martin Cloutier   | 25 | Robert Lachapelle        |
| 3  | Matthew Gilbert   | 26 | Dominique Roy            |
| 4  | Sylvain Girard    | 27 | Raoul Gagné              |
| 5  | Vincent Rivard    | 28 | Martin Trudel            |
| 6  | Anthony Pomerleau | 29 | Hugo Cloutier            |
| 7  | Alex Breton       | 30 | Darcy Arpin              |
| 8  | Karen Lachapelle  | 31 | David Payette            |
| 9  | Mylene Falardeau  | 32 | Simon Bellehumeur        |
| 10 | Raymond Gagné     | 33 | Etienne Fleury           |
| 11 | Mathieu Prévost   | 34 | Marc-Olivier Clouâtre    |
| 12 | Suzanne Moreau    | 35 | Emile Falardeau          |
| 13 | Michel Laliberté  | 36 | Ann-Marie Gelinias       |
| 14 | Jacquelin Vachon  | 37 | Xavier Perreault         |
| 15 | Mélissa Bastien   | 38 | Guy Audet                |
| 16 | Dany Julien       | 39 | David Côté               |
| 17 | Melissa Arpin     | 40 | Patrick Gagné            |
| 18 | Jérôme Grondin    | 41 | Terry Caron              |
| 19 | Danny Barrette    | 42 | Pier-Luc Desgroseilliers |
| 20 | Alain Morissette  | 43 | Marco Bordeleau          |
| 21 | Luc Gelinias      | 44 | Guy-Aume Descôteaux      |
| 22 | Roch Lambert      | 45 | Francis Furoy            |
| 23 | Daniel Jacques    | 46 | Pascal Perreault         |

Plusieurs prix à gagner!



## HOCKEY MINEUR

# RÉSUMÉ DU WEEKEND

Avec la collaboration de Guy Falardeau

Le samedi 6 novembre dernier, l'équipe M11A GUS du Témiscamingue s'est inclinée par la marque de 6 à 4 face au Kiwanis de Val-d'Or dans un match à l'aréna Frère-Arthur-Bergeron de Ville-Marie. Les étoiles du match ont été décernées à William Herbert et Virgine Desbiens, qui ont su se démarquer sur la glace.

L'équipe M13A Subway du Témiscamingue, pour sa part, a obtenu un score de 6 à 1. Loïc Doire a marqué 2 buts et la recrue Jérémie Girard a marqué son premier.

L'équipe M13B Desjardins rencontrait les Rebelles de Rouyn-Noranda le dimanche 7 novembre à l'aréna Frère-Arthur-Bergeron de Ville-Marie. L'équipe locale a obtenu une victoire de 5 à 4 en tirs de barrage, puis une défaite de 4 à 2 lors du deuxième match. L'étoile du premier match a été décernée à Pier-Luc Bergeron qui a marqué le but gagnant tandis qu'Anthony Beaudoin s'est vu remettre l'étoile du deuxième match pour son leadership et ses encouragements.

L'équipe M13B Pièces d'auto Brousseau a disputé deux

matchs contre Ysys Corporation à Rouyn-Noranda. Ils ont obtenu une victoire de 7 à 3 lors du premier match et l'étoile est allée à Zackael Paquin Lévesque pour ses 4 buts. Au deuxième match, ils ont inscrit



Photo : Courtoisie Jessica St-Amour

une victoire de 4-2 et l'étoile a été décernée au défenseur Olivier Lucien pour sa mention d'aide, mais aussi pour avoir bloqué un lancer dans les dernières minutes du match. Mention honorable au défenseur Léa-Rose Boucher pour ses trois mentions d'aide durant la journée, mais surtout pour sa

rigueur constante à protéger sa gardienne de but.

L'équipe M15A McDo Barracuda noir a obtenu cette semaine une belle victoire de 7 à 0 contre les

Lynx de Val-d'Or à l'aréna Frère-Arthur-Bergeron. Les étoiles du match ont été remises à Eli McInnis Polson et Alexis Verreault pour leur effort et leur positionnement qui s'améliore constamment.

L'équipe M15B McDo rouge a disputé deux parties en fin de

semaine contre les Apolos noir de Val-d'Or. Ils ont perdu la première partie sur un pointage de 5 à 6 mais ont gagné la deuxième avec un score de 7 à 6 en tirs de barrage. Les étoiles ont été décernées à Caleb Gironne pour son ardeur, ainsi qu'à Alfred Gauthier pour sa fiabilité en défensive et son travail acharné.

Le M18 A Mayer Orr Notaires rencontrait le Cinéma d'Amos dimanche au Polydium de Notre-Dame-du-Nord. Pour le 1<sup>er</sup> match, Mayer Orr Notaire s'est inclinée 10 à 4. L'étoile est revenue à Thomas Rannou pour sa belle prestation et une mention spéciale a été accordée au duo Josh Breton - Alexis Baril. L'équipe a subi une défaite de 7 à 2 lors du deuxième match et l'étoile est allée à Isack Brouillard pour le cœur qu'il met au jeu. Mention spéciale à l'équipe qui a démontré une très grande évolution générale pour ce match.

Finalement, le M18BB Home Hardware affrontait les A's rouge dimanche au Polydium. Belle victoire de 2 à 1 du Home dans un match très serré. L'étoile du match est allée à Tristan Guimond qui, par son jeu défensif, a réussi à appuyer l'attaque.



Sans nos annonceurs, il serait impossible pour notre équipe de poursuivre notre mission de tenir la population témiscamienne informée. Merci à toutes les entreprises qui nous permettent de vous offrir chaque semaine des nouvelles d'ici.

4 au 14 novembre

# Grande vente de matelas

Jusqu'à 40% de rabais

# Accent

Mon Accent à moi!

Recevez  
gratuitement  
une base de lit  
ajustable

Valeur de 999<sup>99</sup>\$

À l'achat d'un matelas TempurPedic  
Align mi-ferme



2499<sup>99</sup>\$

Matelas Align mi ferme  
Format grand lit.

- Housse ultra extensible qui chasse l'humidité
- Matériau viscoélastique à changement de phase
- Compatible avec les bases réglables Lifestyle

DISPONIBLE DANS  
TOUS LES FORMATS



Offre valable sur:

Base de lit ajustable Reflexion Lift 2.0

TEMPUR-PEDIC



Rabais de  
35%

889<sup>99</sup>\$ ~~1369<sup>99</sup>\$~~

- Matelas Pacific Rim 60 po. technologie Sealy. Format grand lit
- 1000 ressorts PRO SealyResponse™ + SolidBase™
  - Concept de rebord - SolidEdge™ PRO
  - Mousse mémoire HD GelSense™ ciblée



Rabais de  
40%

449<sup>99</sup>\$ ~~759<sup>99</sup>\$~~

- Matelas Turin roulé 60 po. emballé en sac recyclé. Format grand lit
- 744 ressorts enséchés
  - Contour en mousse ferme ainsi qu'une couche de mousse convulsive de 1 1/2 po.
  - Garanti 2 ans

Financement fourni par

**Fairstone** Financement disponible

facebook.com/  
accentmeubles

accentmeubles.com

Consultez notre circulaire jusqu'au 14 novembre 2021.

En vigueur jusqu'au 14 novembre 2021. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
Certaines conditions s'appliquent pour livraison gratuite.

meubles  
**La**traverse INC.  
là où la qualité fait loi...

30, Rue des Oblats Nord  
Ville-Marie

819 629-2272 • www.accentmeubles.com